

STADTGEMEINDE BRUNECK
Autonome Provinz Bozen – Südtirol



CITTÀ DI BRUNICO
Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

Beschluss des Gemeinderates

Delibera del consiglio comunale

Prot. Nr.

Sitzung vom / riunione del
23.08.2010Uhr – Ore
16:00

Im Sinne des geltenden E.T.G.O. wurden für heute die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.
Anwesend sind:

Ai sensi del vigente T.U.O.C., sono stati convocati per oggi i membri di questo consiglio comunale.
Sono presenti:

	A.	(*)		A.	(*)
Margit Auer Ellemunter			Rag. Klaus Neuhauser		
Bernd Ausserhofer			Dr. Hans Peter Niederkofler		
Dr. Christof Baumgartner			Georg Peintner		
Felix Brugger			Dr. Brigitte Pezzei Valentin		
Dr. Luca Da Col			Peter Paul Pfenndt		
Dr. Waltraud Deeg			Thomas Piffrader		
Gerhard Elzenbaumer			Claudia Renzler Hainz		
Karl Felder			Dr. Alex Rungger		
Günther Gremes			Johanna Schmiedhofer Ganthaler		
Dr. Ing. Roland Griessmair			Rag. Renato Stancher		
Martin Huber			Werner Straudi		
Walter Huber			Lino Svaluto Moreolo		
Bernhard Hilber			Christian Tschurtschenthaler		
Hans Kofler			Peter Troger		
Andreas Mariner			Dr. Werner Volgger		

A. = abwesend bei der Sitzung
assente alla riunione

(*) = abwesend bei der Behandlung und Abstimmung dieses Gegenstandes
assente durante la trattazione e la votazione del presente oggetto

Schriftführer: der Generalsekretär, Herr

Segretario: il segretario generale, sig.

Dr. Alfred Valentin

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

Christian Tschurtschenthaler

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz.

nella sua qualità di sindaco assume la presidenza.

Gegenstand:

**Reipertinger Sportanlagen GmbH. Verwaltungsrat.
Ernennung von zwei Mitgliedern**

Oggetto:

**Impianti sportivi Reiperting srl. Consiglio
d'amministrazione. Nomina di due membri**

Reipertinger Sportanlagen GmbH. Verwaltungsrat. Ernennung von zwei Mitgliedern

Der Artikel 8 der Satzung der Reipertinger Sportanlagen GmbH sieht vor, dass die Stadtgemeinde Bruneck als Gesellschafterin zwei Mitglieder des Verwaltungsrates ernannt, wovon ein Mitglied der italienischen Sprachgruppe angehören muss.

Der Gemeinderat erachtet es als zweckmäßig, zwei Mitglieder des Gemeinderates in den Verwaltungsrat der Reipertinger Sportanlagen GmbH zu entsenden;

Auf Grund der allgemeinen Bestimmungen über die Vertretung der politischen Minderheit muss eine von der Stadtgemeinde Bruneck zu ernennende Person der politischen Minderheit angehören. Außerdem müssen beide Geschlechter vertreten sein.

Es werden folgende Personen vorgeschlagen:

Name	Politische Mehrheit:	Sprachgruppe	nome	maggioranza politica:	gruppo linguistico
Lino Svaluto Moreolo	X	italienisch	Lino Svaluto Moreolo	X	italiano
Name	Politische Minderheit:	Sprachgruppe	nome	minoranza politica:	gruppo linguistico
Johanna Schmiedhofer Ganthaler	X	deutsch	Johanna Schiedhofer Ganthaler	X	tedesco

In Kenntnis der positiven Gutachten im Sinne des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L, Art. 81;

Aufgrund

- des geltenden Haushaltsvoranschlags des laufenden Finanzjahres;
- des Art. 18 bis der geltenden Satzung der Gemeinde;
- des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Ordnung der Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 3/L);
- des Einheitstextes der Regionalgesetze betreffend die Buchhaltungs- und Finanzordnung in den Gemeinden der Autonomen Region Trentino-Südtirol (D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 4/L);

Impianti sportivi Reiperting srl. Consiglio d'amministrazione. Nomina di due membri

Lo statuto della Impianti sportivi Reiperting srl prevede all'articolo 8 il diritto a favore della Città di Brunico come socia di nominare due membri nel consiglio d'amministrazione, di cui uno del gruppo linguistico italiano.

Il consiglio comunale ritiene opportuno nominare due membri del consiglio comunale quali membri del consiglio d'amministrazione della Impianti sportivi Reiperting srl;

Nel rispetto delle norme generali in materia di rappresentanza della minoranza politica, una delle persone da nominare dalla Città di Brunico dovrà appartenere alla minoranza politica. Inoltre devono essere rappresentati entrambi i generi.

Vengono proposte le seguenti persone:

Visti i pareri favorevoli ai sensi del D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L, art. 81;

Visti

- il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente;
- Dell'art. 18 bis del vigente statuto del comune;
- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento dei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 3/L);
- il testo unico delle leggi regionali sull'ordinamento contabile e finanziario nei comuni della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige (D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 4/L);

b e s c h l i e ß t

DER GEMEINDERAT

mit 28 Ja-Stimmen und 2 Enthaltungen [Pfundt, Mariner] durch Handerheben:

- 1) Folgende Personen werden als Mitglieder des Verwaltungsrates der Reipertinger Sportanlagen GmbH ernannt:
 - Lino Svaluto Moreolo
 - Johanna Schmiedhofer Ganthaler
- 2) Es wird ausdrücklich festgehalten, dass diese Ernennung als Auftrag im Zusammenhang mit dem Wahlmandat gemäß Art. 22 des D.P.Reg. vom 1. Februar 2005, Nr. 1/L betreffend die Genehmigung des Einheitstextes der Regionalgesetze über die Zusammensetzung und Wahl der Gemeindeorgane zu betrachten ist.
- 3) Mit dieser Maßnahme ist keine Ausgabe verbunden.

IL CONSIGLIO COMUNALE

d e l i b e r a

con 28 voti favorevoli e 2 astensioni [Pfundt, Mariner] espressi per alzata di mano:

- 1) Le seguenti due persone vengono nominate membri del consiglio d'amministrazione della Impianti sportivi Reiperting srl:
 - Lino Svaluto Moreolo
 - Johanna Schmiedhofer Ganthaler
- 2) Viene espressamente constatato che la presente nomina è da considerarsi conferita in connessione con il mandato elettivo ai sensi dell'art. 22 del D.P.Reg. 1 febbraio 2005, n. 1/L riguardante l'approvazione del testo unico delle leggi regionali sulla composizione ed elezione degli organi comunali.
- 3) Il presente provvedimento non comporta alcuna spesa.

Gutachten zur Beschlussvorlage:

Pareri sulla proposta di deliberazione:

A. Gutachten im Sinne von Art. 81 des ETGO (D.P.Reg. Nr. 3/L vom **01.02.2005**)

A. pareri secondo l'art. 81 del TUOC (D.P.Reg. n. 3/L del **01/02/2005**)

1. hinsichtlich der administrativen Ordnungsmäßigkeit

1. in ordine alla regolarità tecnico-amministrativa

positiv - positivo

Bruneck, 13.08.2010, Brunico

negativ -negativo

Der Vizeregensekretär - Il vicesegretario generale
gez.- f.to.: Dr. Stefan Haidacher

2. hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit

2. in ordine alla regolarità contabile

positiv - positivo

Bruneck, 13.08.2010, Brunico

negativ -negativo

Die Verantwortliche des Finanzdienstes - La responsabile del servizio finanziario
gez.- f.to.: Dr. Esther Pircher

Gelesen, genehmigt und unterfertigt

Letto, approvato e sottoscritto

Der Vorsitzende - Il presidente

Der Generalsekretär - Il segretario generale

gez.- f.to.:Christian Tschurtschenthaler

gez.- f.to.:Dr. Alfred Valentin

Dieser Beschluss wird heute und für 10 aufeinanderfolgende Tage an der Amtstafel veröffentlicht.

Questa delibera viene pubblicata oggi e per 10 giorni consecutivi all'albo pretorio.

27.08.2010

Der Generalsekretär - Il segretario generale

gez.- f.to.: Dr. Alfred Valentin

(1) Für die Übereinstimmung der Abschrift mit der Ur-schrift, auf stempelfreiem Papier für Verwaltungszwecke

(1) Per copia conforme all'originale, rilasciata in carta libera per uso amministrativo

Der Generalsekretär - Il segretario generale

Dr. Alfred Valentin

Gemäß D.P.Reg. Nr. In base al D.P.Reg. n. 3/L/2005, Art. 79 ist vor-liegender Beschluss vollstreckbar geworden am

Gemäß D.P.Reg. Nr. In base al D.P.Reg. n. 3/L/2005, Art. 79 wurde der vorliegende Beschluss für sofort vollstreckbar erklärt.

07.09.2010

Der Generalsekretär - Il segretario generale

gez.- f.to.: Dr. Alfred Valentin

Gegen alle Beschlüsse kann während der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Gemeindeaus-schuss erhoben werden. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit dieses Beschlusses kann bei der Auto-nomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsge-richtshofes Rekurs eingebracht werden.

Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare a tutte le delibere opposizione alla giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività della delibera può essere presentato ricorso alla sezione au-tonoma di Bolzano del tribunale amministrativo regiona-le.